

## **PROGRAM STUDIÓW**

**Program obowiązuje od roku akademickiego: 2022/2023**

1. **KIERUNEK STUDIÓW: FILOLOGIA GERMAŃSKA**
2. **KOD ISCED: 0231 Nauka języków**
3. **FORMA/FORMY STUDIÓW: STACJONARNA**
4. **LICZBA SEMESTRÓW: 4**
5. **TYTUŁ ZAWODOWY NADAWANY ABSOLWENTOM: MAGISTER**
6. **PROFIL KSZTAŁCENIA: OGÓLNOAKADEMICKI**
7. **DZIEDZINA NAUKI : NAUKI HUMANISTYCZNE**
8. **DYSCYPLINA NAUKOWA: Językoznawstwo – 73 ECTS (co stanowi 61%), Literaturoznawstwo – 47 ECTS (co stanowi 39%) - łącznie 100% ECTS.**
9. **Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów: 120**
  - 1) liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia: **61**
  - 2) liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów w wymiarze większym niż 50% ogólnej liczby punktów ECTS): **63**.
  - 3) liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje realizując zajęcia podlegające wyborowi (co najmniej 30% ogólnej liczby punktów ECTS): **47**. W przypadku ścieżki nauczycielskiej – zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r. w sprawie kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (zał. 1) – program studiów umożliwia studentom wybór zajęć w grupie A, którym przypisano punkty ECTS w wymiarze nie mniejszym niż 5% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów. Student realizujący blok nauczycielski z grupy przedmiotów podstawowych/kierunkowych dokonuje wyboru przedmiotu za 20 punktów ECTS (seminarium magisterskie).
  - 4) liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 ECTS - w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne: **5** (Problemy społeczne i polityczne krajów niemieckiego obszaru językowego; Przemiany w społeczeństwach krajów niemieckojęzycznych).

10. **Łączna liczba godzin zajęć: 3010 (3011 w przypadku ścieżki nauczycielskiej) - w tym liczba godzin zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia: 1515 (1516 w przypadku ścieżki nauczycielskiej).**
11. **Koncepcja i cele kształcenia** (w tym opis sylwetki absolwenta):

Cele kształcenia odnoszące się do efektywnej znajomości języka niemieckiego, różnorodnych umiejętności translatorskich, orientacji w realiach krajów niemieckiego obszaru językowego można zdefiniować poprzez analizę zgodności zakładanych efektów kształcenia, możliwości kontynuacji kształcenia przez absolwentów studiów drugiego stopnia filologii germańskiej na studiach III stopnia oraz potrzeb rynku pracy jako:

- Wykształcenie umiejętności językowych w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz drugiego języka obcego do poziomu B2+.

- Przekazanie pogłębionej wiedzy z zakresu językoznawstwa, literatury, kultury i historii krajów niemieckiego obszaru językowego.

- Wykształcenie umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego poprzez wykorzystanie poznanych metod i narzędzi badań, w tym technik pozyskiwania i selekcji informacji, jak też umiejętności krytycznego myślenia, analizy faktów oraz formułowania wniosków oraz postawy otwartości wobec innych kultur i języków oraz kompetencji interkulturowych.

Istotą tak pojmowanych celów kształcenia jest umożliwienie studentowi stworzenia własnej ścieżki kształcenia poprzez możliwość wyboru części przedmiotów, co pozwala na rozszerzanie i uzupełnianie wiedzy zgodnie z zainteresowaniami naukowymi oraz planami zawodowymi.

Absolwent kierunku studiów Filologia germańska drugiego stopnia jest przygotowany do rozpoczęcia działalności zawodowej w dziedzinach wymagających aktywnej znajomości języka niemieckiego oraz wiedzy o kulturze, realiach i stosunkach polityczno-społecznych krajów niemieckiego obszaru językowego.

Absolwent Filologii germańskiej może znaleźć zatrudnienie:

- jako tłumacz (w biurach tłumaczeń, korporacjach międzynarodowych)
- jako asystent językowy i referent (zadaniem jego jest prowadzenie dokumentacji firmy w języku obcym, analiza tekstów)
- w branży turystycznej jako przewodnik i/lub pracownik biura podróży
- jako organizator konferencji, sympozjów oraz konferencji prasowych
- jako osoba prowadząca strony internetowe (także w językach obcych)
- jako specjalista w szeroko rozumianym sektorze kultury i mediów (doradca ds. Public Relations, doradca ds. rynku mediów, pracownik agencji reklamowych, marketingowych, portali internetowych),
- jako pracownik instytucji państwowych i społeczno-kulturowych zajmujących się upowszechnianiem kultury krajów niemieckojęzycznych, odpowiedzialny za współpracę z miastami i regionami partnerskimi

- jako nauczyciel języka niemieckiego (Absolwent, który zrealizował ścieżkę nauczycielską na studiach I i II st. uzyskuje kwalifikacje do wykonywania zawodu nauczyciela języka niemieckiego na wszystkich etapach edukacji).

## 12 EFEKTY UCZENIA SIĘ:

Objaśnienie oznaczeń:

FILG2A (przed podkreślnikiem) – kierunkowe efekty uczenia się

2 – studia drugiego stopnia

A – profil ogólnoakademicki

W – kategoria wiedzy

U – kategoria umiejętności

K – kategoria kompetencji społecznych

01, 02, 03 i kolejne – numer efektu uczenia się

| Symbole efektów uczenia się dla kierunku | Po ukończeniu studiów absolwent:                                                                                                                                                                                                                         | Odniesienie efektów uczenia się do:                                                       |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          | uniwersalnych charakterystyk dla danego poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji (ustawa o ZSK) | charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–7 Polskiej Ramy Kwalifikacji (rozporządzenie MNiSW) |
| w zakresie <b>WIEDZY</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                                         |
| FILG2A_W01                               | ma rozszerzoną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii germańskiej w relacji do innych nauk oraz o specyfice obiektów i metodologii badań filologicznych                                                                                                  | P7U_W                                                                                     | P7S_WG                                                                                                                                  |
| FILG2A_W02                               | ma specjalistyczną wiedzę teoretyczną i praktyczną w zakresie badań językoznawczych, literaturoznawczych i kulturoznawczych dotyczących obszaru kulturowego języka niemieckiego                                                                          | P7U_W                                                                                     | P7S_WG                                                                                                                                  |
| FILG2A_W03                               | zna teorie i metodologię oraz kierunki rozwoju nauk filologicznych, terminologię z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o obszarze kulturowym języka/ niemieckiego oraz odnoszącej się do subdyscyplin filologii na poziomie rozszerzonym | P7U_W                                                                                     | P7S_WG                                                                                                                                  |
| FILG2A_W04                               | ma pogłębioną wiedzę o interdyscyplinarnych powiązaniach nauk filologicznych z innymi naukami humanistycznymi oraz z naukami stykającymi się z filologią                                                                                                 | P7U_W                                                                                     | P7S_WG<br>P7S_WK                                                                                                                        |
| FILG2A_W05                               | ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka, jego złożoności i historycznej zmienności, a także jego powiązaniach z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa                                                                              | P7U_W                                                                                     | P7S_WG<br>P7S_WK                                                                                                                        |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                  |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------|
| FILG2A_W06 | ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i rozumie tendencje występujące we współczesnym życiu kulturalnym i społecznym w ramach obszaru kulturowego języka niemieckiego                                                                                                                                           | P7U_W | P7S_WG<br>P7S_WK |
| FILG2A_W07 | zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego na poziomie rozszerzonym                                                                                                                                                                                                  | P7U_W | P7S_WK           |
| FILG2A_W08 | ma uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę obejmującą kluczowe zagadnienia oraz wybrane zagadnienia z zakresu zaawansowanej wiedzy szczegółowej właściwej dla badań z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, kultury krajów niemieckiego obszaru językowego                                              | P7U_W | P7S_WK           |
| FILG2A_W09 | posiada pogłębioną i podbudowaną teoretycznie wiedzę z zakresu języka, literatury i kultury oraz posługiwania się paradygmatami badawczymi filologii germańskiej w celu samodzielnego formułowania i analizy problemów badawczych oraz uzasadniania swoich wyborów w odpowiednich sytuacjach językowych i społecznych | P7U_W | P7S_WK           |
| FILG2A_W10 | posiada pogłębioną wiedzę pozwalającą na samodzielną, analityczną i krytyczną interpretację tekstów różnego typu, badanie zjawisk kulturowych i społecznych, a także na merytoryczną argumentację oraz uzasadnienia wniosków w języku niemieckim oraz w języku polskim                                                | P7U_W | P7S_WK           |
| FILG2A_W11 | posiada wiedzę o fundamentalnych dylematach współczesnej cywilizacji w dziedzinie ekonomicznej i etycznej oraz innych uwarunkowań działalności zawodowej związanej z kierunkiem filologia germańska                                                                                                                   | P7U_W | P7S_WK           |
| FILG2A_W12 | posiada wiedzę o podstawowych zasadach tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości ze szczególnym uwzględnieniem działalności związanej z kierunkiem studiów filologii germańskiej                                                                                                                            | P7U_W | P7S_WK           |

| w zakresie UMIEJĘTNOŚCI |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                  |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------|
| FILG2A_U01              | ma umiejętności językowe właściwe dla studiowanej specjalności filologii germańskiej zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. W odniesieniu do kolejnego/dodatkowego języka obcego uzupełniającego specjalizację wymagane jest osiągnięcie poziomu B2+ ESOKJ | P7U_U | P7S_UW<br>P7S_UK |
| FILG2A_U02              | samodzielnie wyszukuje, krytycznie ocenia, analizuje i systematyzuje informacje z różnych źródeł                                                                                                                                                                                                                         | P7U_U | P7S_UW           |
| FILG2A_U03              | potrafi samodzielnie rozpoznawać, krytycznie analizować i systemowo oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie i kulturowe na podstawie uzyskanej wiedzy i przy użyciu odpowiednich metod i narzędzi w celu przeprowadzenia badań filologicznych oraz/lub interdyscyplinarnych                                      | P7U_U | P7S_UW           |
| FILG2A_U04              | swobodnie porozumiewa się z innymi specjalistami / filologami w języku niemieckim i w języku polskim z wykorzystaniem różnych środków komunikacji.                                                                                                                                                                       | P7U_U | P7S_UW<br>P7S_UK |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |       |                  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------|
| FILG2A_U05                                | posiada pogłębioną umiejętność przygotowania w języku niemieckim oraz w języku polskim różnego typu prac pisemnych i wystąpień ustnych, w tym umiejętność tłumaczenia, refleksyjnie odnosząc się do własnych wypowiedzi                    | P7U_U | P7S_UW<br>P7S_UK |
| FILG2A_U06                                | umie krytycznie oceniać posiadaną wiedzę i kompetencje zawodowe oraz stale je aktualizować poprzez ustawiczne dokształcanie się                                                                                                            | P7U_U | P7S_UU           |
| FILG2A_U07                                | potrafi efektywnie pracować w różnego rodzaju zespołach, pełniąc różne funkcje przy współpracy i prowadzeniu dyskusji; optymalnie organizuje pracę swoją oraz innych i potrafi krytycznie ocenić jej priorytety oraz stopień zaawansowania | P7U_U | P7S_UO           |
| w zakresie <b>KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH</b> |                                                                                                                                                                                                                                            |       |                  |
| FILG2A_K01                                | docenia wartości dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur; śledzi bieżące trendy kulturowe i cywilizacyjne                                                 | P7U_K | P7S_KR<br>P7S_KK |
| FILG2A_K02                                | jest w pełni świadom możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanej na danym kierunku kompetencji, czynnie działa na rzecz interesu publicznego                                                                                          | P7U_K | P7S_KR<br>P7S_KO |
| FILG2A_K03                                | przestrzega zasad etycznych związanych z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i w praktyce wykazuje poszanowanie dla własności intelektualnej                                                                             | P7U_K | P7S_KR<br>P7S_KO |

**Kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela na studiach II stopnia**  
**profil ogólnoakademicki (od roku akad. 2022/2023)**  
**zgodne z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dn. 25 lipca 2019 r. w sprawie standardu kształcenia**  
**przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela – zał. 1**

| Symbole efektów uczenia się dla kierunku                      | Po ukończeniu studiów absolwent                                                                                                                 | Odniesienie efektów uczenia się do:                                                       |                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                                                                                                                                                 | uniwersalnych charakterystyk dla danego poziomu Polskiej Ramy Kwalifikacji (ustawa o ZSK) | charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6–7 Polskiej Ramy Kwalifikacji (rozporządzenie MNiSW) |
| w zakresie <b>WIEDZY w pogłębionym stopniu zna i rozumie:</b> |                                                                                                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                                         |
| NAU2_W01                                                      | klasyczne i współczesne teorie rozwoju człowieka, wychowania, uczenia się i nauczania lub kształcenia oraz ich wartości aplikacyjne             | P7U_W                                                                                     | P7SW_K                                                                                                                                  |
| NAU2_W02                                                      | normy, procedury i dobre praktyki stosowane w działalności pedagogicznej (wychowanie przedszkolne, nauczanie w szkołach podstawowych i średnich | P7U_W                                                                                     | P7SW_K                                                                                                                                  |

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |        |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
|                                                               | ogólnokształcących, technikach i szkołach branżowych, szkołach specjalnych i oddziałach specjalnych oraz integracyjnych, w różnego typu ośrodkach wychowawczych oraz kształceniu ustawicznym);                                                                                                                  |        |        |
| NAU2_W03                                                      | zróżnicowanie potrzeb edukacyjnych uczniów i wynikające z nich zadania szkoły dotyczące dostosowania organizacji procesu kształcenia i wychowania;                                                                                                                                                              | P7U_W  | P7SW_K |
| NAU2_W04                                                      | sposoby projektowania i prowadzenia działań diagnostycznych w praktyce pedagogicznej;                                                                                                                                                                                                                           | P7U_W  | P7SW_K |
| NAU2_W05                                                      | strukturę i funkcje systemu oświaty – cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie instytucji edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych, a także alternatywne formy edukacji;                                                                                                                           | P7U_W  | P7SW_K |
| NAU2_W06                                                      | procesy komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłócenia;                                                                                                                                                                                                                      | P7U_W  | P7S_WG |
| NAU2_W07                                                      | treści nauczania i typowe trudności uczniów związane z ich opanowaniem;                                                                                                                                                                                                                                         | P67U_W | P7S_WG |
| NAU2_W08                                                      | metody nauczania i doboru efektywnych środków dydaktycznych, w tym zasobów internetowych, wspomagających nauczanie przedmiotu lub prowadzenie zajęć, z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów.                                                                                              | P7U_W  | P7S_WG |
| <b>w zakresie UMIEJĘTNOŚCI w pogłębionym stopniu potrafi:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |        |
| NAU2_U01                                                      | obserwować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne, analizować je z wykorzystaniem wiedzy pedagogiczno-psychologicznej oraz proponować rozwiązania problemów;                                                                                                                                                         | P7U_U  | P7S_UW |
| NAU2_U02                                                      | adekwatnie dobierać, tworzyć i dostosowywać do zróżnicowanych potrzeb uczniów materiały i środki, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz metody pracy w celu samodzielnego projektowania i efektywnego realizowania działań pedagogicznych, dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych; | P7U_U  | P7S_UO |
| NAU2_U03                                                      | rozpoznawać potrzeby, możliwości i uzdolnienia uczniów oraz projektować i prowadzić działania wspierające integralny rozwój uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w procesie kształcenia i wychowania oraz w życiu społecznym;                                                                                  | P7U_U  | P7S_UO |
| NAU2_U04                                                      | projektować i realizować programy nauczania z uwzględnieniem zróżnicowanych potrzeb edukacyjnych uczniów;                                                                                                                                                                                                       | P7U_U  | P7S_UO |
| NAU2_U05                                                      | projektować i realizować programy wychowawczo-profilaktyczne w zakresie treści i działań wychowawczych i profilaktycznych skierowanych do uczniów, ich rodziców lub opiekunów i nauczycieli;                                                                                                                    | P7U_U  | P7S_UO |

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                            |       |        |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
| NAU2_U06                                                                       | tworzyć sytuacje wychowawczo-dydaktyczne motywujące uczniów do nauki i pracy nad sobą, analizować ich skuteczność oraz modyfikować działania w celu uzyskania pożądanych efektów wychowania i kształcenia;                 | P7U_U | P7S_UO |
| NAU2_U07                                                                       | podejmować pracę z uczniami rozbudzającą ich zainteresowania i rozwijającą ich uzdolnienia, właściwie dobierać treści nauczania, zadania i formy pracy w ramach samokształcenia oraz promować osiągnięcia uczniów;         | P7U_U | P7S_UW |
| NAU2_U08                                                                       | rozwijać kreatywność i umiejętność samodzielnego, krytycznego myślenia uczniów;                                                                                                                                            | P7U_U | P7S_UW |
| NAU2_U09                                                                       | skutecznie animować i monitorować realizację zespołowych działań edukacyjnych uczniów;                                                                                                                                     | P7U_U | P7S_UO |
| NAU2_U10                                                                       | wykorzystywać proces oceniania i udzielania informacji zwrotnych do stymulowania uczniów w ich pracy nad własnym rozwojem;                                                                                                 | P7U_U | P7S_UW |
| NAU2_U11                                                                       | monitorować postępy uczniów, ich aktywność i uczestnictwo w życiu społecznym szkoły;                                                                                                                                       | P7U_U | P7S_UW |
| NAU2_U12                                                                       | odpowiedzialnie organizować pracę szkolną oraz pozaszkolną ucznia, z poszanowaniem jego prawa do odpoczynku;                                                                                                               | P7U_U | P7S_UO |
| NAU2_U13                                                                       | samodzielnie rozwijać wiedzę i umiejętności pedagogiczne z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym obcojęzycznych, i technologii.                                                                                             | P7U_U | P7S_UU |
| w zakresie <b>KOMPETENCJI SPOŁECZNYCH</b> w pogłębionym stopniu jest gotów do: |                                                                                                                                                                                                                            |       |        |
| NAU2_K01                                                                       | posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej, kierując się szacunkiem dla każdego człowieka;                                                                                       | P7U_K | P7S_KO |
| NAU2_K02                                                                       | budowania relacji opartej na wzajemnym zaufaniu między wszystkimi podmiotami procesu wychowania i kształcenia, w tym rodzicami lub opiekunami ucznia, oraz włączania ich w działania sprzyjające efektywności edukacyjnej; | P7U_K | P7S_KO |
| NAU2_K03                                                                       | porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią.         | P7U_K | P7S_KO |
| NAU2_K04                                                                       | pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów i innymi członkami społeczności szkolnej i lokalnej.                             | P7U_K | P7S_KO |

### 13 ZAJĘCIA WRAZ Z PRZYPISANYMI DO NICH PUNKTAMI ECTS, EFEKTAMI UCZENIA SIĘ I TREŚCIAMI PROGRAMOWYMI:

| Przedmioty                              |                                                                        | Liczba punktów ECTS | Treści programowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Odniesienie do efektów uczenia się na kierunku                                                 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO:</b> |                                                                        | <b>8</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |
| 1.                                      | Język obcy                                                             | 3                   | <p>Słownictwo specjalistyczne właściwe dla studiowanego kierunku filologia germańska, język funkcyjny, interpretacje danych statystycznych, wykresów, prezentacje, np.: artykułów, wyników badań, streszczenia publikacji, pracy dyplomowej, artykułów specjalistycznych, elementy tłumaczenia.</p> <p><b><u>Treści gramatyczne:</u></b><br/>Powtórzenie i ugruntowanie najważniejszych zagadnień gramatycznych (praktycznie i specjalistycznie uwarunkowanych).</p> <p><b><u>Funkcje językowe:</u></b><br/>Pozwalające studentom na porozumiewanie się w języku obcym, wyrażanie opinii, argumentowanie, wykonywanie streszczeń publikacji specjalistycznych właściwych dla studiowanego kierunku, dokonywanie prezentacji.</p> | FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_U04<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U05 |
| 2.                                      | Współczesna literatura krajów niemieckiego obszaru językowego          | 2                   | <p>Gatunki literackie we współczesnej literaturze krajów niemieckojęzycznych<br/>Literatura w okresie II wojny światowej<br/>Literatura w Republice Federalnej Niemiec<br/>Literatura w Niemieckiej Republice Demokratycznej<br/>Pisarze pomiędzy Wschodem a Zachodem: emigracja przez rok 1976<br/>Współcześni pisarze niemieccy: Felicitas Hoppe, Arnold Stadler, Patrick Roth</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | FILG2A_W02<br>FILG2A_W08<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02 |
| 3.                                      | Problemy społeczne i polityczne krajów niemieckiego obszaru językowego | 2                   | <p>Wiadomości ogólne o krajach niemieckojęzycznych Niemcy, Austria Szwajcaria, Lichtenstein, ich struktura polityczna; Gospodarka (gałęzie strategiczne, export, import, bezpieczeństwo energetyczne); Rosja, Chiny jako ważni (i trudni?) partnerzy; Unia Europejska – zasady funkcjonowania, najważniejsze organy; Strefa euro, problemy – kryzys finansowy; ONZ – nowe wyzwania; Wybrane aspekty współpracy polsko-niemieckiej (kultura, regiony przygraniczne, wymiana młodzieży); Sektor bankowy i farmaceutyczny w Szwajcarii; islam, konflikty religijne i etniczne.</p>                                                                                                                                                  | FILG2A_W03<br>FILG2A_W07<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03               |
| 4.                                      | Przedmiot wspomagający studenta w procesie studiowania                 | 1                   | <p>a. Emisja głosu<br/>b. Polska etykieta językowa</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FILG2A_W06<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U01<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01<br>FILG1A_K02 |



|                                            |                                         |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PRZEDMIOTY PODSTAWOWE I KIERUNKOWE:</b> |                                         | <b>66</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                |
| 1.                                         | Praktyczna nauka języka niemieckiego    | 24        | <p><b>Ćwiczenia zintegrowane:</b> pogłębianie słownictwa do poziomu C2 (synonimy, antonimy, idiomy, tautonimy), analiza i interpretacja tekstów, trening słuchania, różne formy wypowiedzi ustnej (dialog, dyskusja, monolog, panel, komunikowanie).</p> <p><b>Ćwiczenia kompozycyjne:</b> tworzenie tekstów (poziom docelowy C2), poprawność językowa (ortografia, interpunkcja, leksyka i gramatyka), różne formy tekstów (wypracowanie, rozprawka, esej, charakterystyka, opis, analiza, interpretacja, streszczenie, résumé)</p> <p><b>Gramatyka i parafraza:</b> struktury gramatyczno-leksykalne (poziom docelowy C2), produkcja i recepcja określonych struktur gramatycznych i leksykalnych, analiza leksykalno-gramatyczna tekstów.</p> <p>Tematy dotyczące współczesnego świata i jego aktualnych problemów: świat pracy i biznesu, zagadnienia gospodarcze, społeczeństwo, nowinki techniczne, nowa medycyna, zmiany klimatyczne, globalizacja, uczucia i emocje, bankowość, ubezpieczenia, podatki, ekologia, giełda, nowinki kulturalne.</p> | FILG2A_W05<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U01<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02 |
| 2.                                         | Zagadnienia językoznawstwa kognitywnego | 3         | Kognitywne podstawy języka: język i myśl. Systemy znaków. Kategoria językowa, kategoria pojęciowa, gramatyczna. Mózg i jego rola w procesie akwizycji języka. Onomazjologia. Różnorodność procesów słowotwórczych. Zdarzenia osadzone w kontekście pragmatycznym. Intencja komunikacyjna. Metafora.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | FILG2A_W01<br>FILG2A_W02<br>FILG2A_U01<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03               |
| 3.                                         | Semantyka leksykalna                    | 2         | Wybrane zagadnienia semantyki: semantyka – przedmiot badań, znaczenie, wyrażenie językowe, koncept, rodzaje znaczeń, znaczenie a użycie wyrazu, cechy semantyczne, kategorie pojęciowe i prototypy, leksykon, jednostka leksykalna, system pojęciowo-leksykalny, pole znaczeniowe, relacja język – myślenie, leksykon mentalny, role semantyczne, relacje semantyczne (synonimia, antonimia i in.); polisemia a homonimia, frazeologia, metafora i metonimia, wiedza językowa i pozajęzykowa, teoria referencji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | FILG2A_W02<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_W08<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01               |
| 4.                                         | Lingwistyka tekstu                      | 3         | Określenie przedmiotu i zakresu badań tekstologii/lingwistyki tekstu, wkład retoryki antycznej i XIX-wiecznej stylistyki w powstanie tekstologii jako współczesnej dyscypliny lingwistycznej, transfrastyczne modele tekstu, semantyczne modele tekstu, zwrot komunikacyjno-pragmatyczny jako zmiana paradygmatów interpretacyjnych, komunikacyjne modele tekstu: kontekstowe modele tekstu, modele tekstu oparte na teorii działań językowych, modele oparte na czynności językowej, zwrot kognitywny: proceduralne modele tekstu, modele profilujące kognitywną perspektywę tekstu, prototypowość wzorca tekstowego jako podstawa typologizacji tekstów w praktyce lingwistycznej i translatorycznej, model praktycznej analizy tekstu umożliwiający rekonstrukcję wzorca tekstowego oraz jego struktury prototypowej.                                                                                                                                                                                                                                  | FILG2A_W03<br>FILG2A_W09<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01                                           |
| 5.                                         | Lingwistyczna analiza tekstu            | 3         | Odróżnianie tekstów od nie-tekstów. Cechy tekstu: kohezja, koherencja, sytuacyjność, intencjonalność, akceptowalność, informacyjność, intertekstualność; produkcja tekstu – rola producenta i jego intencja; recepcja tekstu – rola odbiorcy i jego intencja; klasyfikacja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FILG2A_W02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01                                           |

|    |                                                        |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                        |   | gatunków tekstu; elementy kompozycji tekstu – struktura globalna, podział tekstu, składowe tekstu, temat tekstu, rozumienie tekstu; analiza tekstu wg modelu M. i W. Heinemannów;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                              |
| 6. | Lingwistyka porównawcza                                | 3 | Metody językoznawstwa porównawczego, kontrasty foniczne, kontrasty morfologiczne, kontrasty składniowe, kontrasty leksykalne, rodzaje ekwiwalencji, interferencja „dobra” i „zła”, fałszywi przyjaciele tłumacza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | FILG2A_W02<br>FILG2A_W08<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K02                                           |
| 7. | Przemiany w społeczeństwach krajów niemieckojęzycznych | 3 | Relacja: obywatel – naród – państwo – społeczeństwo. Odtworzenie tkanki społecznej krajów niemieckojęzycznych po II wojnie światowej. Relacje między państwami niemieckiego obszaru językowego. Polityka demograficzna. Rewolucja kulturowa. Polityka migracyjna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | FILG2A_W01<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03                             |
| 8. | Teoria translacji                                      | 4 | Pojęcie przekładu i przekładoznawstwa; Najważniejsze kierunki badań translatologicznych; Proces przekładu; Układ translacyjny jako model interpretacji procesów translacji; Rodzaje translacji i ich charakterystyka definicyjna; Tekst w translacji; Przegląd koncepcji translacji: Jacobson, Catford, Vinay i Darbelnet, Nida, Coseriu, Szkoła lipska i polska; Funkcjonalny model translacji (teoria skoposu) Reiss i Vermeera; Relacja ekwiwalencji, koncepcje, rodzaje, modele, kryteria opisu; Koncepcje inwariancji; Ekwiwalencja wobec adekwatności; Problem przekładalności (Humboldt, Weissgerber, Sapir-Whorf, Mounin, Chomsky, Kade, Koller); Kryteria oceny jakości przekładu (Nida, Reiss, Vermeer, House, Wilss, Koller). | FILG2A_W01<br>FILG2A_W02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03                             |
| 9. | Tłumaczenia użytkowe ogólne                            | 5 | Tematem ćwiczeń jest tłumaczenie różnego rodzaju tekstów użytkowych z j. polskiego na j. niemiecki i z j. niemieckiego na j. polski. Definicja tekstu użytkowego i jego cechy charakterystyczne; rodzaje tekstów użytkowych – podstawowe pojęcia, definicje, typowe dla tekstów użytkowych zwroty i wyrażenia. Zasady pisania pism użytkowych. Tłumaczenie tekstów użytkowych takich jak: reklama, ogłoszenie, ogłoszenie o wydarzeniu kulturalnym, ogłoszenie o zgubie, notatka, zaproszenie, zawiadomienie, wezwanie, zamówienie, podanie, życiorys, pozdrowienia, dedykacja, list formalny, nieformalny (prywatny), życzenia, instrukcja.                                                                                             | FILG2A_W05<br>FILG2A_W07<br>FILG2A_U01<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K03                             |
| 10 | Analiza i tłumaczenie tekstów kultury                  | 4 | Przekład humoru, ironii; Przekład uwzględniający kontekst historyczny, tłumaczenia archaizmów, dialektów i gwar; Tłumaczenie neologizmów i gier językowych; Tłumaczenie różnych rodzajów rejestrów; Tłumaczenie utworów poetyckich; Tłumaczenie słuchowisk radiowych i telewizyjnych; Tłumaczenie reklam; Tłumaczenie artykułów prasowych; Tłumaczenie tekstów popularnonaukowych; Tłumaczenie stron internetowych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | FILG2A_W01<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02 |

|                                     |                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11                                  | Zabytki literatury niemieckiej                            | 2         | Twórczość starogermńska; Renesans Karoliński; Epoka średniowiecza: poezja biblijna, Maryjna, legendy, proza religijna, twórczość dramatyczna; Twórczość stanu duchownego i rycerskiego; Minnesang, Meistersang; Powieść dworska; Epos rycerski; Opowiadania poetyckie i dydaktyczne; Rozwój literatury mieszczańskiej; Mistycy i kronikarze; Czas przełomu: początki humanizmu; Reformacja i jej literacka spuścizna.                                                                              | FILG2A_W02<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W09<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02                                           |
| 12                                  | Tłumaczenie i analiza tekstów ekonomicznych i prawniczych | 4         | Warsztat pracy tłumacza tekstów ekonomicznych i prawniczych (rola słowników specjalistycznych). Specyfika tłumaczenia tekstów prawniczych i ekonomicznych - główne trudności i zasady ich poprawnego tłumaczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FILG2A_W08<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U06<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03                             |
| 13                                  | Tłumaczenie i analiza tekstów społeczno-politycznych      | 4         | Specyfika tłumaczenia i analizy tekstów społeczno-politycznych, znaczenie wiedzy dotyczącej realioznawstwa, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego i jej ustawicznej aktualizacji, główne zasady i problemy poprawnego tłumaczenia tekstów na podstawie analizy istniejących przekładów tekstów.                                                                                                                                                                                | FILG2A_W02<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03                             |
| 14                                  | Regionalne odmiany języka niemieckiego                    | 2         | Postać mówiona i pisana niemieckiego; Norma językowa – jej źródła i sposoby potwierdzania; Pochodzenie języka niemieckiego. Powstanie państw niemieckich, periodyzacja dziejów języka niemieckiego; Odmiana – dialekt – gwara; Rozwój języka standardowego – Luter, kodyfikacja, integracja narodowa i rola języka; Niemczyzna współczesna; Rozwój szwajcarskiej odmiany języka niemieckiego; Liechtenstein; Język niemiecki w Austrii; Język letzeburki; Odmiany regionalne niemieckiego a media. | FILG2A_W05<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01                                                                                     |
| <b>PRZEDMIOTY DO WYBORU:</b>        |                                                           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |
| 1                                   | Seminarium magisterskie                                   | 20        | Praca naukowa jako projekt; Fazy tworzenia pracy naukowej; Określenie problemu badawczego i formułowanie celu badania; Dyskurs naukowy; Struktura pracy naukowej.<br><br>Problematyka seminariów skorelowana jest z tematami prac magisterskich, które dotyczą pogłębienia wiedzy z wybranych problemów z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa                                                                                                                                            | FILG2A_W01<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_W02<br>FILG2A_W11<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03 |
| <b>Blok tłumaczeniowo-kulturowy</b> |                                                           | <b>22</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                          |

|    |                                                                 |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                                 |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |
| 1. | Tłumaczenie a vista                                             | 3 | Różnice pomiędzy tłumaczeniem pisemnym a ustnym; Definicja i specyfika przekładu a vista; Konwencje tekstowe i ich rola w procesie tłumaczenia; Teksty równoległe – definicja i zastosowanie; Praktyczne ćwiczenia w przekładzie a vista (teksty ogólne – wydarzenia aktualne, zagadnienia historyczne, problemy młodzieży, rozwój technologii, zjawiska we współczesnej kulturze); Praktyczne ćwiczenia w przekładzie a vista określonych gatunków tekstów: bajka, notatka prasowa, streszczenie, recenzja, ogłoszenie, przemówienie, poradnik, dokumenty administracyjne (podanie, życiorys, wniosek). | FILG2A_W10<br>FILG2A_U04<br>FILG2A_U06<br>FILG2A_K02                                                                                                   |
| 2. | Tłumaczenie konsekutywne                                        | 3 | Przekład, jego etapy. Strategie i techniki translatorskie; Wybrane koncepcje tłumaczenia. Tłumaczenie dosłowne, literalne i wolne; Aspekty kontekstowo-sytuacyjne w tłumaczeniu; Poziomy ekwiwalencji przekładowej – granice przekładalności. Nieprzekładalność natury językowej i kulturowej; Osobowość tłumacza konsekutywnego. Modele tłumaczeniowe i umiejętności tłumacza.                                                                                                                                                                                                                          | FILG2A_W02<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_U01<br>FILG2A_U04<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03                                                                       |
| 3. | Wystąpienia publiczne w języku niemieckim                       | 3 | Postrzeganie świata przez pryzmat języka i rekonstruowanie rzeczywistości; „Ja” – własny portret komunikacyjny; „Ty” – portret komunikacyjny odbiorcy; Kanały komunikacji. Spójność wypowiedzi ustnej i pisemnej; Dowodzenie i argumentowanie;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FILG2A_W02<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03                                                                                     |
| 4. | Analiza i redakcja niemieckojęzycznych tekstów publicystycznych | 5 | Cechy publicystyki; Gatunki publicystyczne: informacja, sprawozdanie, komentarz, felieton, glosa, reportaż, recenzja, wywiad; Analiza kompozycji tekstów publicystycznych: tytuł a temat, pierwsze zdanie i jego funkcja, narracja, argumentacja, podsumowanie; Sporządzanie i rozwijanie planów kompozycyjnych.; Grupowe i indywidualne redagowanie tekstów dziennikarskich; Korekta własnego tekstu.                                                                                                                                                                                                   | FILG2A_W04<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_W06<br>FILG2A_W07<br>FILG2A_W09<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K03 |
| 5. | Interkulturowe problemy kontaktów biznesowych                   | 4 | Różne definicje pojęcia „kultura“ w antropologii, psychologii i socjologii; Aspekt językowy kultury – uczenie się kodów kulturowych jak języków; Zderzenie cywilizacji – aspekt globalny; Nieporozumienia kulturowe i sposoby ich łagodzenia; Zjawisko szoku kulturowego, definicja i analiza przykładów; Negocjacje międzykulturowe. Kompetencja interkulturowa w biznesie; Komunikacja niewerbalna a międzykulturowe relacje; Etnocentryzm/ relatywizm.,                                                                                                                                               | FILG2A_W05<br>FILG2A_W06<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02                                                                                     |
| 6. | Współczesne aspekty kultury Austrii i Szwajcarii                | 2 | <b>Austria:</b> Muzyka (muzyka klasyczna, muzyka ludowa); kultura codzienna; Sztuka kulinarna; Sport; Święta państwowe, wybrane tradycje i obyczaje; Problem austriackiej tożsamości                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | FILG2A_W06<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03                                                                                                   |

|                                      |                                                          |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                      |                                                          |           | <b>Szwajcaria:</b> Szwajcarska architektura, design i moda; Muzyka i taniec; Filmy i fotografia; Języki; Wybrane tradycje i zwyczaje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FILG2A_K01<br>FILG2A_K02                                                         |
| 7.                                   | Warsztat przewodnika turystycznego                       | 2         | Zasady obsługi rynku turystycznego; Strategie marketingowe w turystyce<br>Różne rodzaje i gatunki ustnych dyskursów monologicznych, polilologicznych i dialogicznych w komunikacji niemieckojęzycznej związanej pracą przewodnika turystycznego.<br>Intencje wypowiedzi oraz używane w nich środki językowe;<br>Strategie i taktyki wypowiedzi. Ustne ćwiczenia w sporządzeniu wypowiedzi monologicznych dialogicznych i polilologicznych w komunikacji biznesowej zgodnie z zadanym scenariuszem, pogłębianie umiejętności i nawyków gramatycznych.                                                                                                                                 | FILG2A_W07<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K01                             |
| <b>Blok: Media niemieckojęzyczne</b> |                                                          | <b>22</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
| 1                                    | Stylistyka języka niemieckiego                           | 5         | Definicja stylu, styl i jego odmiany, tekstualność, wypowiedź i jej odmiany, słownictwo neutralne, fachowe, dialektyzmy, archaizmy, neologizmy itp., korelacja rodzaju, wypowiedzi ze stylem, zastosowanie różnych stylów, wzorce tekstowe, stylistyka funkcjonalna, stylistyka normatywna, stylistyka różnych typów tekstów, analiza porównawcza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | FILG2A_W02<br>FILG2A_W03<br>FILG2A_W05<br>FILG2A_W08<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01 |
| 2                                    | Kraje niemieckiego obszaru językowego w polskich mediach | 4         | Obraz współczesnych Niemców w Polsce, obraz współczesnych Polaków w Niemczech; Analiza zmian. 2. Czynniki kształtujące obraz Niemiec w Polsce. 3. Mniejszość niemiecka w Polsce, Polacy w Niemczech – sytuacja na podstawie współczesnych badań socjologicznych; 4. Podstawy prawne współpracy polsko-niemieckiej (Traktat o Współpracy i Dobrym Sąsiedztwie z 1991 r. oraz kolejne porozumienia i umowy) – Analiza; 5. Przykłady projektów i instytucji polsko-niemieckich: edukacyjnych, naukowych, społecznych, infrastrukturalnych i innych. 6. Analiza artykułów prasowych z ostatnich 2 lat z polskich dzienników i tygodników opiniotwórczych (wg nakłady/liczby czytelników) | FILG2A_W06<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01                             |
| 3                                    | Media w rozwoju językowym                                | 2         | Przydatność nowych mediów jako bazy autentycznych i aktualnych materiałów do nauki języka, WebQuest, platformy kształcenia na odległość, współczesne technologie informacyjne a rozwijanie osobistej kompetencji komunikacyjnej. Umiejętność skutecznej i szybkiej selekcji informacji oraz krytycznej oceny zasobów internetowych, specyfika dokumentu medialnego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FILG2A_W06<br>FILG2A_W07<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03 |
| 4                                    | Niemieckojęzyczne media społecznościowe                  | 4         | Nowe media – definicje, cechy, środowisko; Role nadawcy i odbiorcy (ich organizacja, zależność, wymiennność); Środki komunikowania: Twitter, FB, Skype, sms, platformy e-learningowe; i ich zastosowanie w komunikacji prywatnej i korporacyjnej; Nowe media (FB, Twitter, Instagram, Blogosfera, fora, Wikipedia) – podobieństwa i różnice; Hyperteksty a teksty tradycyjne; Narracyjność nowych mediów; Wyszukiwarki i znaczenie                                                                                                                                                                                                                                                   | FILG2A_W02<br>FILG2A_U04<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U06<br>FILG2A_K01               |

|                                |                                                |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                |           | pozycjonowania dla tworzonych tekstów; Gatunki tekstowe – funkcje tekstowe informacyjne, dyrektywne, estetyczne, kontaktywne, Właściwości tekstu „nowych mediów”; Strona internetowa/portal firmowy i jego znaczenie dla działalności informacyjnej, handlowej, reklamowej.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                          |
| 5                              | Projekt medialny - przekład ścieżki dźwiękowej | 3         | Problematyka tłumaczenia dialogów filmowych (Tłumaczenie w formie napisów, Dubbing); Aspekty tłumaczenie tekstów scenicznych (Tłumaczenie sztuk teatralnych, Przekład tekstów śpiewanych: piosenek, oper, musicali ), Przygotowanie projektu medialnego – tłumaczenie ścieżki dźwiękowej dowolnego produktu multimedialnego (filmu, piosenki, opery, musicalu)                                                                                                                                                                | FILG2A_W07<br>FILG2A_W10<br>FILG2A_U06<br>FILG2A_K01                                                     |
| 6                              | Redakcja tekstu informacyjno-reklamowego       | 4         | Rodzaje tekstów i ich specyfika (teksty związane z naukami społecznymi, teksty techniczne, teksty prawnicze, teksty informacyjne, teksty publicystyczne, teksty reklamowe); Źródła wiedzy (fora internetowe, internetowe bazy danych); Kwestie etyczne związane z przygotowaniem tekstów informacyjnych i reklamowych; Formatowanie tekstów reklamowych; Popularne systemy stylów formatowania                                                                                                                                | FILG2A_W03<br>FILG2A_W07<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K01                                       |
| <b>Blok nauczycielski</b>      |                                                | <b>26</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |
| Psychologia                    |                                                | <b>1</b>  | <b>Psychologiczne podstawy działalności nauczyciela szkoły ponadpodstawowej</b><br>Sylwetka rozwojowa ucznia w okresie późnej adolescencji i wczesnej dorosłości. Krystalizowanie się osobowości, poczucia własnej wartości i tożsamości. Zaburzenia funkcjonowania w okresie dorastania. Strategie radzenia sobie z trudnościami w pracy z młodzieżą.<br>Analiza zaobserwowanych zjawisk rozwojowych i zagrożeń u uczniów w okresie adolescencji. Motywowanie do nauki i pracy nad sobą.                                     | NAU2_W01<br>NAU2_W06<br>NAU2_U01<br>NAU2_U06<br>NAU2_U10<br>NAU2_K03                                     |
| Pedagogika                     |                                                | <b>1</b>  | <b>Pedagogiczne podstawy działalności nauczyciela szkoły ponadpodstawowej</b><br>Zadania wychowawcy klasy w szkole ponadpodstawowej, niezbędne kompetencje. Najczęstsze problemy szkolne, rodzinne i osobiste uczniów szkoły ponadpodstawowej. Praca ze zróżnicowanym zespołem klasowym. Działania wychowawczo-profilaktyczne w szkole ponadpodstawowej.<br>Analiza sytuacji trudnej występującej w pracy nauczyciela/wychowawcy w szkole ponadpodstawowej wraz z propozycją rozwiązania.                                     | NAU2_W01<br>NAU2_W02<br>NAU2_W03<br>NAU2_U01<br>NAU2_U05<br>NAU2_U06<br>NAU2_K01                         |
| Dydaktyka przedmiotu nauczania |                                                | <b>10</b> | <b>Dydaktyka nauczania języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej</b><br>Sprawności receptywne i produktywne w nauczaniu języka niemieckiego. Nowa leksyka i nowa gramatyka na lekcjach języka niemieckiego (techniki prezentacji, ćwiczenia). Zastosowanie mediów na lekcjach języka niemieckiego. Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego (kontrola, testowanie). Sporządzanie scenariuszy lekcji dla szkoły ponadpodstawowej. Analiza wybranych podręczników do nauczania języka niemieckiego w szkole średniej. | FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03<br>NAU2_W03<br>NAU2_W04 |

|                                                               |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | NAU2_W06<br>NAU2_W07<br>NAU2_W08<br>NAU2_U02<br>NAU2_U03<br>NAU2_U07<br>NAU2_U08<br>NAU2_U10<br>NAU2_U11<br>NAU2_K01<br>NAU2_K04 |
| <b>Nowe media w dydaktyce języka niemieckiego</b>             | <b>5</b> | Koncepcja nauczania opartego na dydaktyce konstruktywistycznej i technologiach informacyjnych, Nauczanie języków obcych w społeczeństwie ery wiedzy, nowa technologia w nauczaniu języków obcych, typologia nowych technologii stosowanych w nauczaniu języków obcych, przykłady z praktyki (w tym e-learning).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03<br>NAU2_W08<br>NAU2_U13                         |
| <b>Kompetencja interkulturowa w nauczaniu j. niemieckiego</b> | <b>2</b> | Pogłębienie wiedzy studentów na temat kompetencji interkulturowej i jej roli w nauczaniu i uczeniu się języka obcego. Poszerzenie terminologii fachowej, zapoznanie ze sposobami/możliwościami kształcenia kompetencji interkulturowej na lekcji języka niemieckiego. Uwrażliwienie na fenomeny kulturowe stereotypy, standardy kulturowe i ich rolę w procesie uczenia się języka obcego itp. Wykształcenie umiejętności krytycznej analizy materiałów źródłowych, pobudzenie ciekawości do odkrywania nieznanych obszarów kulturowych i językowych, do tworzenia własnych materiałów dydaktycznych rozwijających kompetencję interkulturową. | FILG2A_W05<br>FILG2A_W06<br>FILG2A_U02<br>FILG2A_U03<br>FILG2A_K01<br>FILG2A_K02<br>NAU2_W06<br>NAU2_U07                         |
| <b>Praktyki</b>                                               |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                  |
| Praktyki dla bloku nauczycielskiego                           | <b>1</b> | <b>Praktyka zawodowa psychologiczno-pedagogiczna w szkole ponadpodstawowej</b><br>Zapoznanie się ze specyfiką szkoły ponadpodstawowej, w której praktyka jest odbywana. Obserwacja funkcjonowania uczniów i nauczycieli. Zaplanowanie i przeprowadzenie zajęć wychowawczych pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. Analiza sytuacji i zdarzeń pedagogicznych zaobserwowanych lub doświadczonych w czasie praktyk.                                                                                                                                                                                                                           | NAU2_W02<br>NAU2_W05<br>NAU2_U01<br>NAU2_U05<br>NAU2_U12<br>NAU2_U13<br>NAU2_K02<br>NAU2_K03<br>NAU2_K04                         |
|                                                               | <b>6</b> | <b>Praktyka zawodowa dydaktyczna w szkole ponadpodstawowej</b><br>Obserwacja i prowadzenie zajęć z języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej. Przygotowanie konspektów do samodzielnie prowadzonych lekcji, wypełnianie kart                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | FILG2A_W01<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_U05                                                                                           |

|                                                                                           |     |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |     | obserwacji do zajęć obserwowanych. Omawianie z nauczycielem - opiekunem w szkole samodzielnie prowadzonych lekcji.                                                                                          | FILG2A_U06<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03<br>NAU2_W02<br>NAU2_W08<br>NAU2_U01<br>NAU2_U04<br>NAU2_U09<br>NAU2_U11<br>NAU2_U12<br>NAU2_K04 |
| Praktyka zawodowa dla bloków:<br>- tłumaczeniowo-kulturowego<br>- media niemieckojęzyczne | 4   | Praktyczne wykorzystanie nabytych umiejętności praktycznych z zakresu tłumaczenia w realiach przedsiębiorstwa (zarówno biura tłumaczeń, jak i firmy współpracującej z partnerem zagranicznym albo redakcji) | FILG2A_W03<br>FILG2A_W04<br>FILG2A_U05<br>FILG2A_U07<br>FILG2A_K02<br>FILG2A_K03                                                       |
| Razem ECTS                                                                                | 120 |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                        |

#### **Przedmioty nieobjęte punktami ECTS:**

1. Studenta obowiązuje szkolenie dotyczące BHP w wymiarze 4 godzin na I semestrze.
2. Studenta obowiązuje szkolenie biblioteczne w wymiarze 2 godzin na I semestrze.
3. Studenci przygotowujący się do pracy w zawodzie nauczyciela zobowiązani są do zrealizowania szkolenia z udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej w wymiarze 5 godz., natomiast pozostałych studentów obowiązuje szkolenie 4 godz.

#### **14. SPOSOBY WERYFIKACJI I OCENY EFEKTÓW UCZENIA SIĘ OSIĄGNIĘTYCH PRZEZ STUDENTA W TRAKCIE CAŁEGO CYKLU KSZTAŁCENIA:**

Wykładowcy prowadzący poszczególne przedmioty na kierunku Filologia germańska II stopnia określają szczegółowe efekty uczenia się zgodne z listą efektów kierunkowych i formy ich weryfikacji, umieszczając je w kartach przedmiotu. Poza tradycyjnymi formami weryfikacji prowadzone są okresowe sprawdzenia wiedzy i umiejętności studentów. Osiągnięcie wszystkich efektów uczenia się określonych dla poszczególnych zajęć oznacza realizację założonej koncepcji kształcenia na prowadzonym kierunku i uzyskanie efektów kierunkowych (osiągnięcie sylwetki absolwenta). Weryfikacja i ocena efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia odbywa się poprzez:



- 1) **proces dyplomowania** - poprzez przygotowanie i obronę prac licencjackich w języku kierunkowym (niemieckim) weryfikuje się zakładane efekty uczenia się. Prace są oceniane przez promotora i recenzenta, natomiast obrona odbywa się przed komisją instytutową. Proces dyplomowania jest czynnie wspierany przez zajęcia w języku niemieckim, koła naukowe, których zadaniem jest poszerzenie horyzontów badawczych studentów oraz zapoznanie ich z badaniami prowadzonymi przez pracowników naukowych Instytutu.
- 2) **praktyki studenckie** - efekty uczenia się uzyskiwane przez zawodowe praktyki studenckie są dopełnieniem koncepcji kształcenia. Weryfikacja efektów następuje zgodnie z regulaminem praktyk w wymiarze 100 godzin, które są rozliczone do końca 6 semestru. Studenci kierunku Filologia germańska są wspierani w wejściu na rynek pracy przez współpracę Instytutu z firmami z regionu świętokrzyskiego współpracujących z zagranicą (Cersanit, Barlinek, Targi Kieleckie), które poza praktykami prowadzą liczne warsztaty skierowane do studiujących.
- 3) **wymianę międzynarodową studentów** - uzyskiwanie informacji od studentów dotyczącej posiadanej wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych w kontekście pobytu w uczelniach partnerskich, przede wszystkim w uniwersytetach w Würzburgu i Essen (Niemcy), jak też Wilnie (Litwa), Budapeszcie (Węgry) i Odense (Dania).

Dodatkowo podstawą oceny realizacji efektów uczenia się są:

- 1) **Prace etapowe** - realizowane przez studenta w trakcie studiów takie jak: kolokwia zaliczeniowe i okresowe, zadania domowe indywidualne i grupowe, referaty i prace projektowe, m.in. tłumaczenia ustne i pisemne oraz sprawdzenie aktywności w toku zajęć - według instrukcji przygotowanej przez prowadzącego zajęcia.
- 2) **Egzaminy z przedmiotu** - pytania przygotowane do egzaminu są zgodne z treściami zawartymi w karcie przedmiotu. Student ma prawo do uzasadnienia przez prowadzącego otrzymanej na egzaminie oceny. Forma egzaminu: ustna, pisemna, testowa lub praktyczna określana jest przez prowadzącego wykład i zawarta w karcie przedmiotu.
- 3) **Zaliczenia z oceną** - prowadzący zajęcia określa kryteria oceny, podaje jej składowe i uzasadnia w sposób opisowy ocenę otrzymaną przez studenta na zaliczeniu.

**Formy i metody prowadzenia zajęć oraz kryteria oceny i jej składowe określa karta przedmiotu. Wszystkie formy weryfikacji osiągnięć studenta uzyskanych w ramach zajęć w danym semestrze odnotowywane są w kartach okresowych osiągnięć studenta.**